

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 73 (1955)
Heft: 36

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER



Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110
Postadresse:
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

12 Monate		6 Monate		3 Monate	
Schweiz	Ausland	Schweiz	Ausland	Schweiz	Ausland
66.—	72.—	33.—	36.—	16.50	18.—

Für Mitglieder des S. I. A., der GEP und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende der ETH und der EPUL ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmat-
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

INHALT

Vorgespannte Schalensheds.	Von	
F. Berger		533*
Vom Europäischen Treffen für Chemische Technik in Frankfurt.	Von	
H. Mohler		537
Finanzamt in Bregenz.	Architekt	
P. Trüdinger		538*
Verdieselung der Deutschen Bundesbahn		539*

MITTEILUNGEN

Vorgespannte Passerelle in England.		
Versuche mit hochfesten Schrauben.		
Die Verwendung von Temperaturindikatoren.		
Neue Velox-Dampferzeuger von Brown, Boveri		542

BUCHBESPRECHUNGEN

Städtebau und Schnellverkehr, von K. H. Brunner.		
Baukonstruktionen unter Anwendung der Massordnung im Hochbau, von L. Wiel.		
Ingenieur-geologie und Geotechnik, von K. Keil		542

WETTBEWERBE

Gemeindebauten Würenlos. Schulhaus mit Turnhalle in Zürich-Affoltern.		
Friedhof Opfikon-Glattbrugg		543

NEKROLOGE

Emil Baumann		543
--------------	--	-----

MITTEILUNGEN AUS DER G. E. P.

Hundertjahrfeier der ETH, Oktober 1955		543
--	--	-----

ANKÜNDIGUNGEN

II. Internat. Kongress Katholischer Künstler, Luzern		544
FIANI, Kongress Zürich 1956		544

AUFZÜGE

für Personen - Waren
Speisen - Akten
mit und ohne Feineinstellung

Gebauer
ZÜRICH
Birmensdorferstr. 273
Telephon 33 21 66



36. NATIONALE MESSE

COMPTOIR SUISSE LAUSANNE

10.—25. SEPTEMBER 1955

Einfache Billette auch für die Rückfahrt gültig

Das Problem

LUFT

beschäftigt vielerorts auch den Architekten. — Uebertragen Sie uns diese Sorge, wir suchen immer nach der günstigsten Lösung.

**Klimaanlagen
Luftheizung
Luftbefeuchtung
Lufttrocknung
Entnebelung
Luftfiltrierung
Ventilationen jeder Art**

Referenzen in der ganzen Schweiz.

Wir kommen gerne auch zu Ihnen.



WERA-Apparatebau AG. Bern

Gerberngasse 23/33, Tel. (031) 3 99 11

*Automatische
Pumpensteuerungen*

mit Kabel
ohne Kabel
mit Tonfrequenz

Bevor Sie den Kostenvorschlag für eine Wasserversorgungsanlage genehmigen, lassen Sie sich unverbindlich durch uns beraten. Es wird zu Ihrem Vorteil sein.

SAUTER

FR. SAUTER AG., FABRIK EL. APP., BASEL

Bestellen Sie

Durisol

Mauersteine

rechtzeitig

Durisol AG
für Leichtbaustoffe
Dietikon/ZH
Tel. 051/91 86 65



Kraftwerk Zervreila
Abdichtung des Zulaufstollens
mit Barra Rapid U

BARRA-RAPID U

Zementzusatzmittel für Vordichtungen. Ergibt in Verbindung mit Zement oder Zement-Sand-Gemisch eine stark klebende und rapid erhärtende Masse. Greift das Eisen nicht an. Wird hauptsächlich verwendet zum Dichten von durchlässigen Wänden und Böden, zum Verputzen von leicht berieselten Flächen, zum Dichten von Fugen in Beton und Mauerwerk.

BARRA-RAPID U wurde mit Erfolg angewandt bei den Bauten der Maggia-Kraftwerke, Kraftwerk Oberaar, Kraftwerk Zervreila, Kraftwerk Mauvoisin, Kraftwerk Marmorera, Kraftwerk Grand Dixence, Kraftwerk Ernen, Kraftwerk Lienne, Drau-Kraftwerke, Semmering-Tunnel der Oesterr. Bundesbahnen u. a. m.

MEYNADIER

MEYNADIER & CIE. AG., ZÜRICH UND BERN



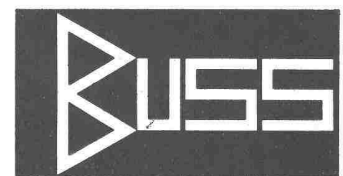
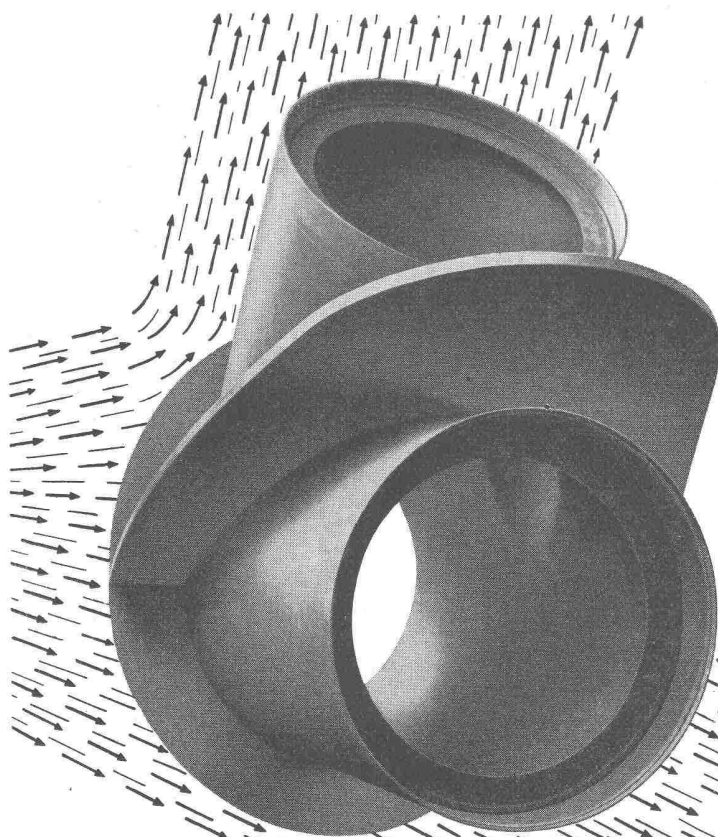
leichtes **und** billiges
Isoliermaterial

Flumser Steinwolle

isoliert 3 bis 5 x besser
als Schlacke und ist erst noch
viel billiger. Angenehmes,
rasches Arbeiten.

Schmelzwerk Spoerry, Flums Tel. (085) 8 31 48

Verlangen Sie Prospekt und Muster.



Druckleitungen

Auf dem Gebiet des Druckleitungsbaus verfügen wir über eine 25jährige Erfahrung. Neben der Konstruktion von Druckleitungen im Freien und als Druckschachtpanzerungen sowie von Ausgleichstanks übernehmen wir auch die gesamte Montage an Ort und Stelle mit den damit verbundenen Schweißarbeiten und Abnahmeversuchen.

Stauwehranlagen

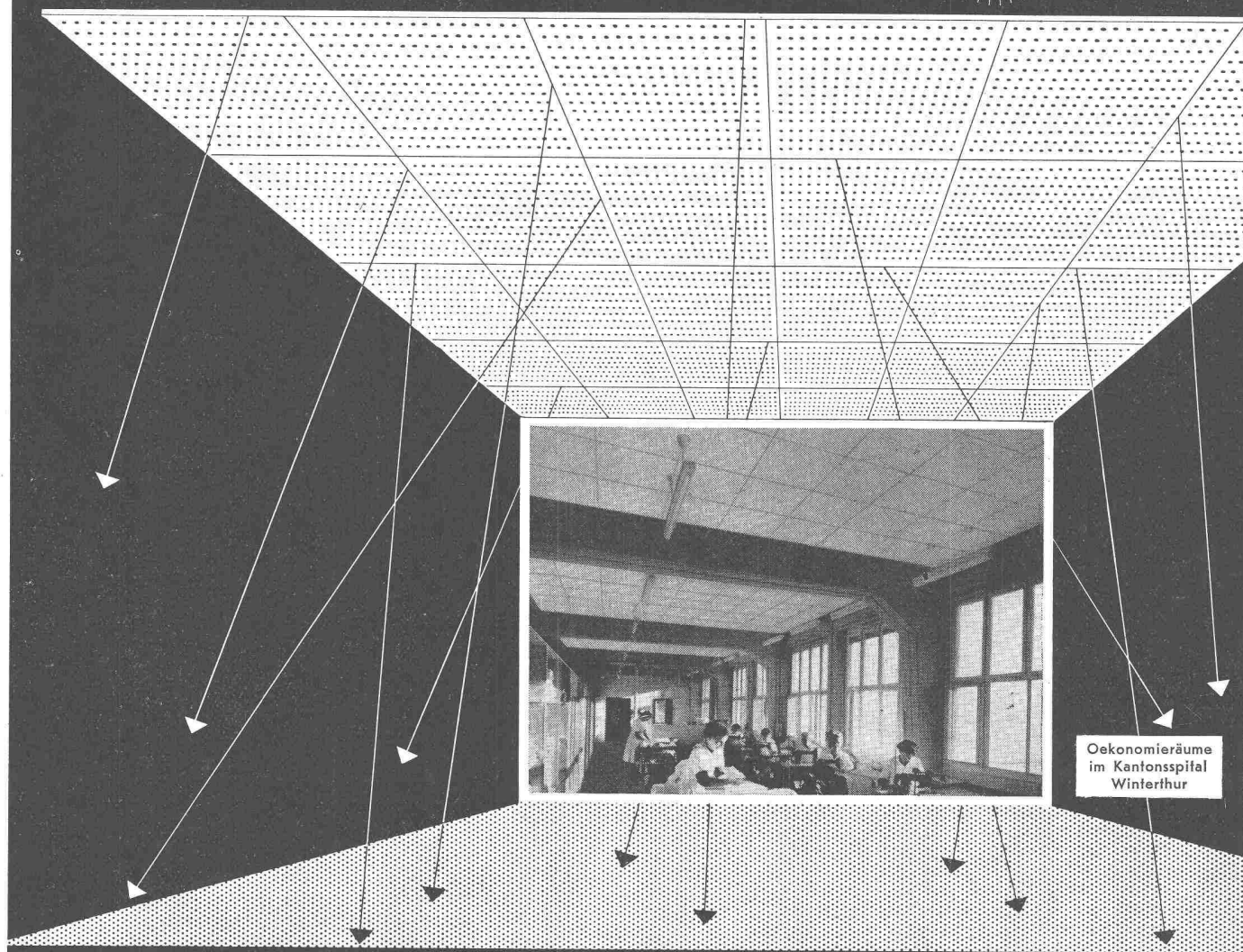
Wir sind seit 50 Jahren spezialisiert im Bau und in der Projektierung von Stauwehranlagen, wie: Schützen mit Windwerken und hydraulisch-automatische Schützen unserer eigenen Systeme, ferner Schiffschleusen, Dammbalken, Rechen sowie Caissons für Fundationen. Für Stauweherschützen sind wir überdies als Berater verschiedener europäischer Großfirmen tätig.

BUSS AG. BASEL / PRATTELN

WÄRME STRAHLT AUS DER



DECKE



Oekonomieräume
im Kantonsspital
Winterthur

94

Wärme strahlt aus der Decke...

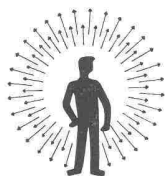
7—8 Monate pro Jahr leben wir in abgeschlossenen Räumen und halten in dieser sonnenarmen Zeit eine Heizung in Betrieb, deren Wirtschaftlichkeit sich erst am Tage nach Abschluß der Heizperiode — dann, wenn sich der Verbrauch an Material einwandfrei feststellen läßt — zeigt. Unser Augenmerk darf aber nicht nur auf die ökonomischen Vorteile gerichtet sein; mindestens ebenso wichtig ist unsere Gesundheit, die wir möglichst unbeeinträchtigt durch die Übergangs- und Wintermonate bringen wollen. Rund 2000 Stunden pro



Jahr sind wir mehr oder weniger eingekapselt in Fabriken, Büros und Schulen. Was wir alle, Berufstätige, Schüler, Hausfrauen usw. mit Recht von der Heizung erwarten und verlangen müssen, ist:

Daß sie ein angenehmes Raumklima herstellt, welches der Gesundheit zuträglich ist, die Leistungsfähigkeit steigert und die Behaglichkeit fördert.

Die meisten Leute sind der irrigen Meinung, die körperliche Behaglichkeit beruhe im Winter auf einer genügenden Zufuhr von Wärme. Die Verhältnisse sind jedoch anders. Der Körper erzeugt selbst Wärme und gibt diese an seine Umgebung ab. Die Raumheizung hat nun die Aufgabe, zu verhindern, daß sich der Körper zu stark abkühlt! Im Freien vermeiden wir dies,



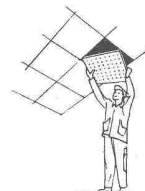
indem wir uns in warme Kleider hüllen, im Wohn- und Arbeitsraum dagegen wird die Körperwärmeabstrahlung verhindert durch eine genügende Erwärmung der Umgebung. Nach den modernen wissenschaftlichen Erkenntnissen über die Wärmestrahlung ist es vorteilhafter, sowohl in wirtschaftlicher wie in hygienischer Hinsicht, durch milde Strahlung die den Raum begrenzenden Flächen so zu erwärmen, daß die zu starke Körperabstrahlung vermöglicht wird. Diese Lösung ist günstiger als die bisher übliche Erwärmung der Luft. Das Raumklima ist auch viel angenehmer, weil bei dieser Art der Heizung die Zimmerluft frischer sein kann, ohne daß die Bewohner ein Gefühl von Kälte empfinden. Wichtig ist jedoch, daß sich die Strahlung den wechselnden Temperaturverhältnissen rasch anpassen kann, so daß Überwärmung oder Unterkühlung praktisch verhindert werden können.

Ganz vorzügliche Leistungen sind in dieser Hinsicht mit der ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung geboten, weil die aus Aluminiumplatten bestehende Decke sehr leicht ist und die Wärme besonders gut leitet, so daß keine Wärmespeicherung, d. h. Trägheit, entsteht. Die von warmwasserdurchflossenen Röhren erwärmte Decke strahlt gegen die Wände und den Fußboden und erzeugt dadurch das angenehme Raumklima mit nicht zu hoher Lufttemperatur. Zu den vielen heiztechnischen Vorteilen gesellen sich aber auch noch wirtschaftliche! Die etwas weniger hohe Raumtemperatur gestattet beträchtliche Einsparungen an Brennstoffen. In Gebäuden, die nur mit Unterbrüchen benützt werden (Bürogebäude, Schulhäuser, Verkaufsgeschäfte usw.), kann sodann die Heizung der ZENT-FRENGER-Decke jederzeit eingestellt oder sehr stark gedrosselt werden. Bei Wiederinbetriebnahme tritt der Wärme-Effekt rasch ein.



Die ZENT-FRENGER-Decke ist immer mit Schallschluck kombiniert! Zudem kann

sie auch an bereits bestehende Radiatoren-Heizungen angeschlossen werden, so daß ihr Einbau nicht nur bei neuen Objekten möglich ist! Heizung und Schallschluck in einem, läßt sich die ZENT-FRENGER-Decke auf Wunsch noch weiter ergänzen durch Lüftung und (oder) Kühlung! Die letztgenannte Möglichkeit ist im Sommer, wo sich der Körper wieder ändern klimatischen Verhältnissen anpassen muß, eine wahre Wohltat. Die FRENGER-Decke, mit Lüftung und Kühlung kombiniert, ersetzt mit weniger Aufwand die teuren Klimaanlagen. Ein ganz besonderer Vorteil der idealen



ZENT-FRENGER-Decke ist ihre unbeschränkte Zugänglichkeit: Leitungen für Elektrizität usw. können unsichtbar, aber immer zugänglich, montiert werden! — Wärme strahlt aus der Decke, wie die Sonne vom Himmel...

ZENT AG.



BERN



ACROW
BANGERTER LYSS

2/4

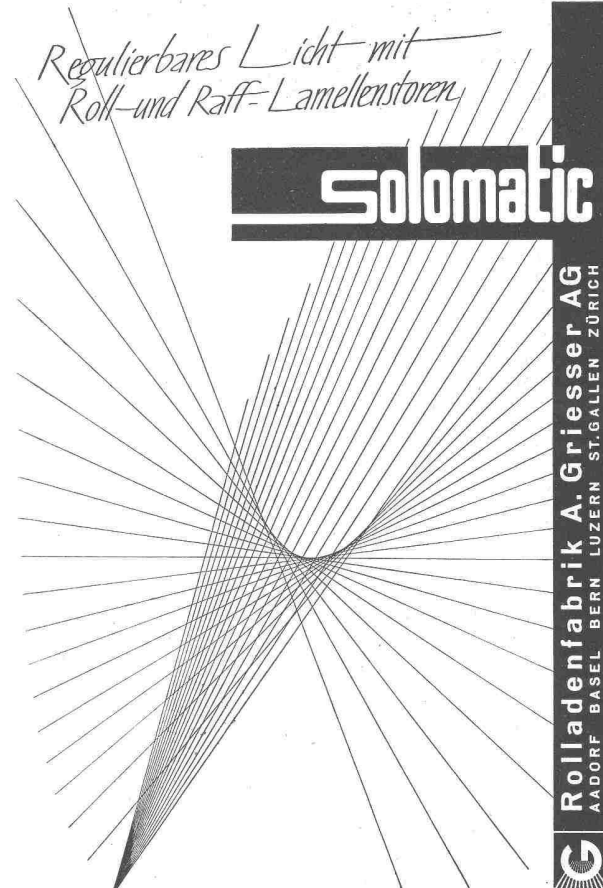
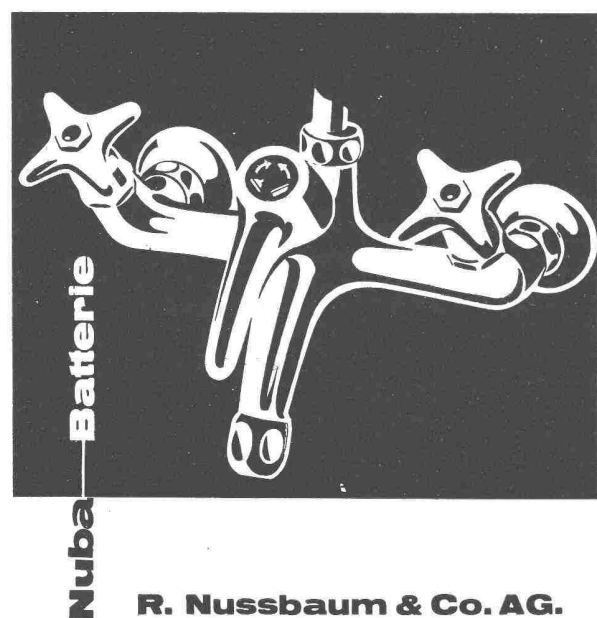
STAHLROHRGERÜSTE
H - RAHMENGERÜSTE
SCHALUNGSTRÄGER
DECKENSTÜTZEN
BETONMISCHER

A. BANGERTER & CIE AG LYSS ☎ 032 84123
Abteilung für Bauwerkzeuge Cementwaren und Bausteinwerke

*Regulierbares Licht mit
Roll- und Raff-Lamellenstoren*

Solomatic

Rolladenfabrik A. Griesser AG
AADORF BASEL BERN LUZERN ST. GALLEN ZÜRICH

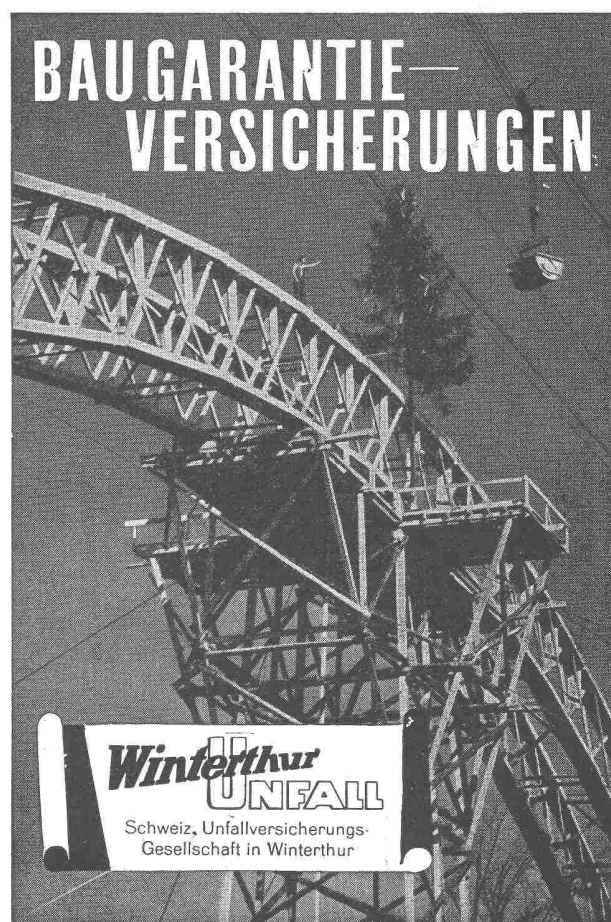
Nuba Batterie

R. Nussbaum & Co. AG.

Armaturenfabrik Olten
Tel. 062 - 5 28 61

Zürich Dufourstrasse 29 Tel. 32 88 80
Basel Clarastrasse 17 Tel. 2 75 90

**BAUGARANTIE—
VERSICHERUNGEN**



Winterthur
UNFALL

Schweiz, Unfallversicherungs-
Gesellschaft in Winterthur

Waren-

Aufzüge



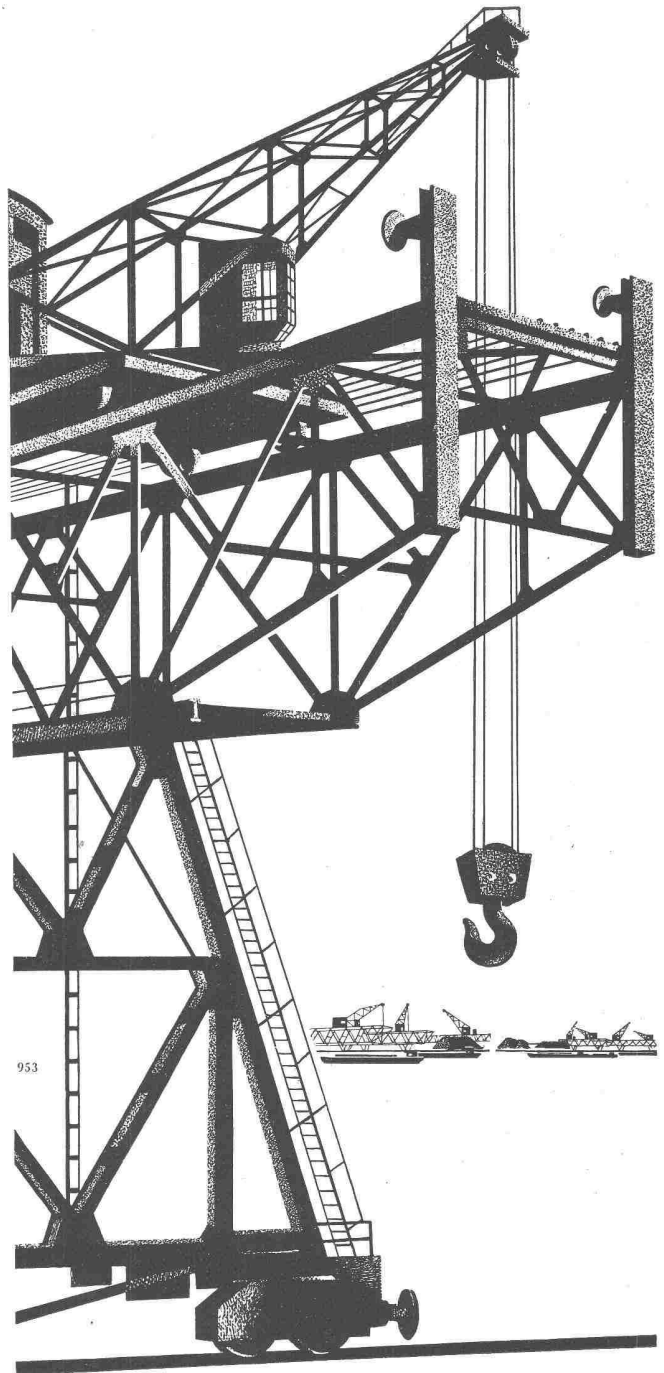
für jeden Betrieb
und
jede Nutzlast

Schlieren

Bedeutende
SCHLIEREN-
Entwicklungen
und
Neuerungen

- die Aufzugsteuerung mit niedrig gespanntem Gleichstrom
- der Treibscheibenantrieb für Aufzüge
- der elektronisch gesteuerte Aufzugsantrieb VARIOTRON
- der leuchtende Druckknopf DRULUX
- die flexible, automatische Aufzugstüre PORTAFLEX

SCHWEIZERISCHE WAGONS- UND AUFZÜGEFABRIK AG.
SCHLIEREN-ZÜRICH



Verladeanlagen

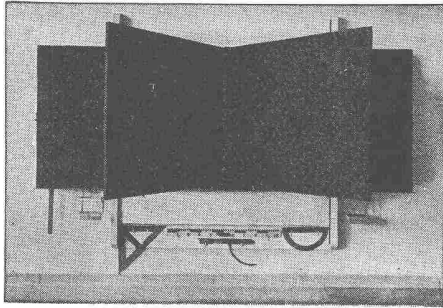
für den Massenumschlag von Gütern

in der Schifffahrt oder auf Lagerplätzen

Halbportalkrane, Rangieranlagen

VON ROLL

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke AG.
Werk Bern



HUNZIKER SÖHNE, THALWIL

Schulmöbelfabrik

Gegründet 1880

Telephon 92 09 13

Schweiz. Spezialfabrik der Schulmöbelbranche

Lieferung kompletter Schulzimmereinrichtungen, Schultische, Wandtafeln • Beratung und Kostenvoranschläge kostenlos



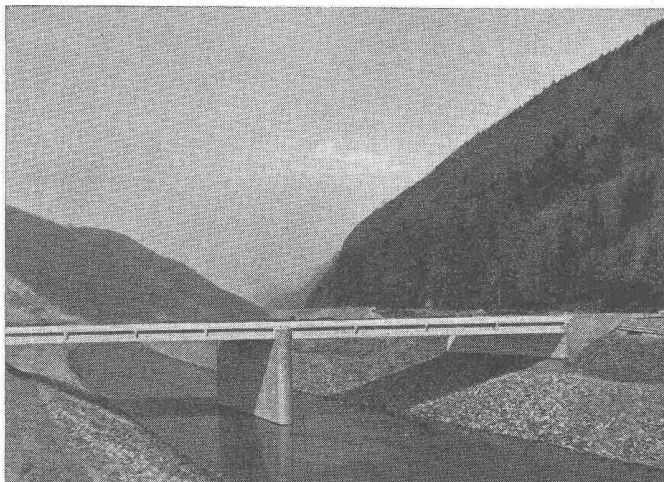
Transformatoren
Anlass- und Regulier-Widerstände
Signalglocken

HANS GLOOR / FABRIK ELEKTRISCHER APPARATE / ZÜRICH 50 (OERLIKON)
Telephon (051) 46 83 50

...halt...

Sie fahren gut mit Clichés von

Anderson+Weidmann
Tel. 42 08 17
Traugottstr. 6 Zürich



Vobag

AG. für vorgespannten Beton
und Zementwarenfabrik

Spezialfirma für hochwertige Betonwaren
für alle Zwecke

Adliswil-Zürich - Tel. 91 68 44

Brücke aus vorgespannten Betonelementen

Ingersoll-Rand-Rotationskompressoranlage

GYRO-FLO

zweistufig, Kühlung der Luft durch Oelinjektion, Antrieb durch GM-Zweitaktdiesel. Stufenlose Doppelregulierung.

Kompressor und Motor ventillos, daher unerreichte Betriebssicherheit.

Stufenlose Doppelregulierung der Motordrehzahl und des Ansaugs ergeben Anpassung der Leistung genau nach Luftbedarf.

Leistungen: 3,6 + 6 m³/min.



Lieferung ab Lager

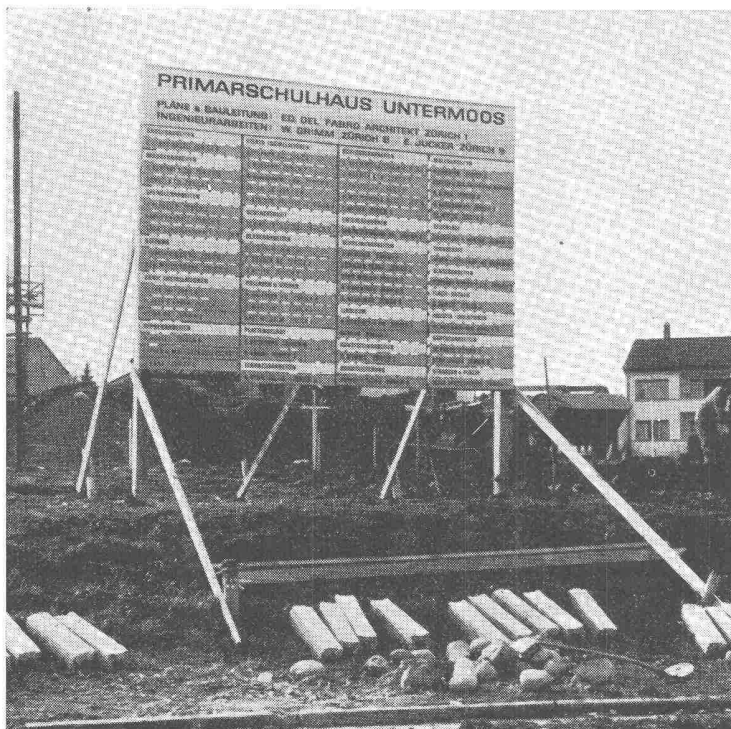
Robert Aebi & Cie AG Zürich

URANIASTRASSE 31/35 TEL. (051) 23 17 50

Firma gegr. 1881

2a

BAUREKLAME-TAFELN



Werden komplett bemalt in der ganzen deutschen Schweiz erstellt.

Verlangen Sie unverbindlich Offerte und farbige Skizzen.

Auch sämtliche Beschriftungen sowie **Schilder** und **Buchstaben** in Metall zu vorteilhaften Preisen.

Neu!

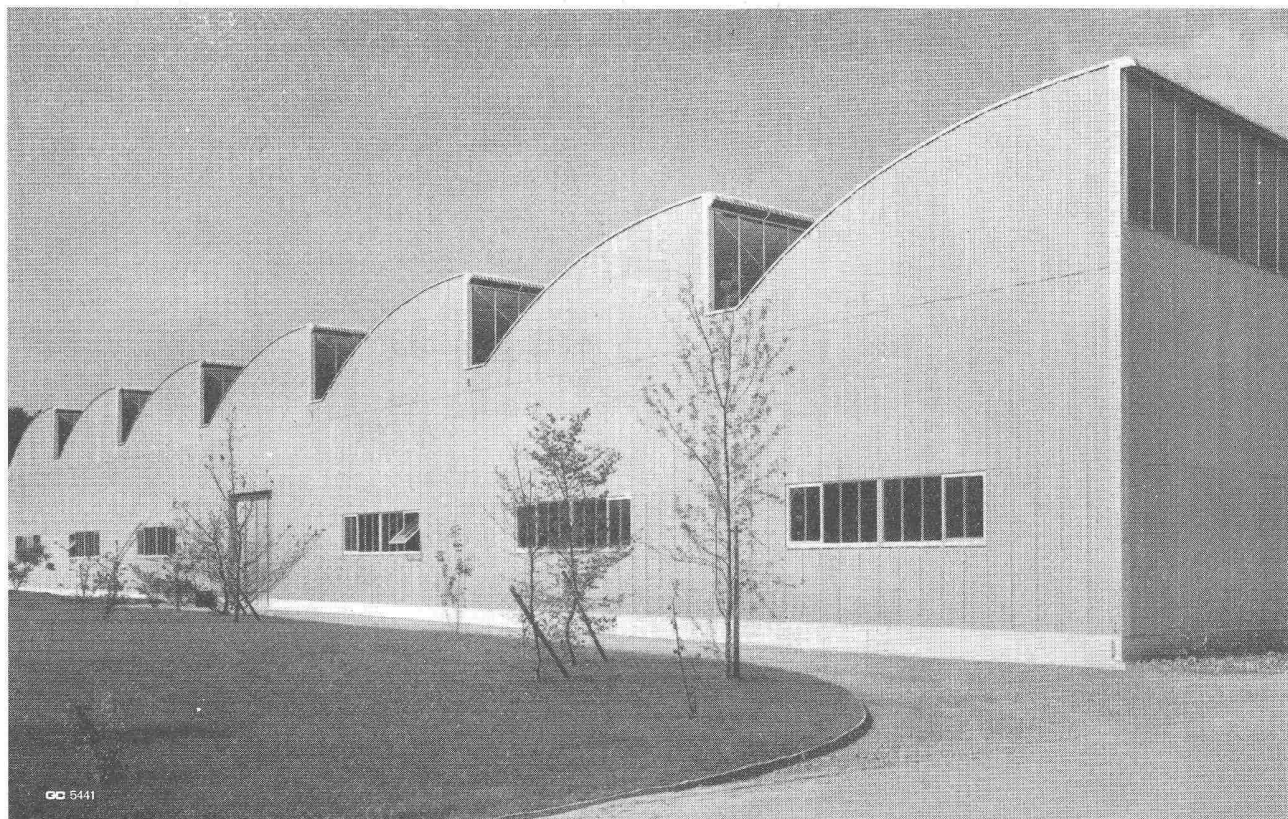
Die komplette Bautafel inkl. Balkengerüst stellen wir Ihnen leihweise zu Verfügung! Verschiedene Typen und Grössen am Lager.

E. STOLL

**HOFWIESENSTRASSE 362
ZÜRICH 50 TEL. 48 28 07**

Stahl-und Aluminium-Hochbau

GC Geilinger & Co. Winterthur



Holzschutz

ist Heimatschutz!

Seit 19 Jahren widmen wir uns ausschliesslich dem Schutze verbauten Holzes. In diesen bald zwei Jahrzehnten haben wir schon unzählige kirchliche und weltliche Bauten — vor allem aber Privathäuser — zur vollen Zufriedenheit ihrer Besitzer im ARBEZOL-VERFAHREN behandelt und der Tätigkeit tierischer und pflanzlicher Holzschädlinge Einhalt geboten. Ungeheure Vermögenswerte wurden dadurch vor der Entwertung geschützt! Unser ARBEZOL-Holzschutz war, ist und wird auch in Zukunft Heimatschutz im wahrsten Sinne des Wortes sein.

Holzschutz ARBEZOL gereicht dem Holz zum Wohl!



A. BENZ & CIE. - ZÜRICH 2/38

Spezialfirma zum Schutze verbauten Holzes

Renggerstrasse 56

Telephon (051) 45 34 34